



海島逸誌卷五

柳谷王大海碧卿



聞見錄

量天尺

和蘭行舟不重指南車以量天尺量之則舟行幾許又能按圖知海中沙石泥濘之處毫無差錯其形畧似紙筴能開闔有一橫尺一斜尺尺中有分有寸俱書和蘭字每量必於午刻日中之際其橫者以定均平其斜者以觀道途之遠近海中之深淺情理頗奧華人有從其

學者終莫能得其旨焉

察天筒

以玻璃筒二式如筆管長一尺餘內實水銀置之匣中旁書和蘭字其水銀自能升降大約晴明則水銀下沈陰晦則水銀上浮然浮沈有高低觀其旁字以察風雨晦暝未常不驗

定時鐘

一日十二時分爲二十四點予時爲一點巳時末爲十二點午時又爲一點亥時末又爲十二點合一日爲

二十四候是亦一道也其鐘大小不一小者盈寸大者高數尺鐘鳴之後又有小鐘十餘事聲如八音鏗鏘可聽名曰鬧鐘

天船

其船短小式如亭可容十人內置風櫃極其精巧如渾天儀用數人極力鼓之便能飛騰至極高之處自有天風習習欲往何處則揚帆用量天尺量之至其處乃收帆聽其墜下相傳曾有被曰火燒毀并曝死者所以不敢頻用也

風銃

狀與銃畧相似有索可挽用時引索實子放之聲不甚響亦能傷人和蘭法度森嚴民間違禁有之則究莫敢置者

指南車

和蘭行船指南車不用針以鐵一片兩頭尖而中闊形如梭當心一小凹下立一銳以承之式如雨傘而旋轉面書和蘭字用十六方向曰東西南北曰東南東北西南西北曰東南之左東南之右東北之左東北之右西南之左西南之右西北之左西北之右是亦一道也唐帆欲往何方乃旋指南車之字向以繩船洋帆欲往何方則旋船以依指南車之字向揆其理一也但製度異耳

濃迎

番戲名曰濃迎番婦之頗有色者帶虬髮纏錦襪插金花搖紙筵裸衣赤腳歌番歌舞番舞搖頭閃目鶴立鷺行演唱雜劇備諸醜態或兩婦對舞或三四婦共跳舞聞人亦可入其中與之對舞名曰弄濃迎弄畢則酬以

金每於清夜遠遠聽之其音淒切悲楚所謂異鄉之樂
祇令人悲耳有帶鬼臉者名曰多乘其演唱畧同濃迎
但多淫褻不堪之詞番社中最喜日夜演唱華人住居
之地嚴拒不許入境焉又有花英者類影戲俗呼皮猴
名曰花英所演唱皆其瓜亞上古故事未全人形或飛
或遁如稗官所載諸詭誕不經之事竹木雜陳俚鄙之
極不堪注目者也

丹六

和蘭每宴會必設長席可坐數十人名曰鑼實踏絲竹
雜陳男女相對而舞名曰丹六其俗女子字人聽其自
擇名曰思甲若兩相愛悅則對舞以定匹偶其樂有長
如瑟者其音清朗有高如人者立而彈之其聲高曠有
形如琴者其音鏗鏘可聽頗有大雅之風其樂具之精
妙工巧異常其最者每副價值千金

竹筏

西洋凡有過渡之處不用舟楫皆用籬竹數十片編爲
竹筏不用篙槳只用大藤一條長數十丈橫亘東西兩
岸或立木爲竿以繫之或繫於大樹之身又以小藤數

條結於筏環繫大藤之上欲渡時數人手挽大藤循藤而過焉

藤橋

兩山相向中夾一溪而水深流急不能造橋兩岸大樹參天而樹杪交柯者用竹筏連綿糾結闊七八尺長十餘丈筏之兩邊以藤懸挂樹杪形如月橋浮空搖曳乍見駭人番衆過之如履平地余自巖至浪必由之徑無可奈何乃下輿戒僕人不得同過懼其搖曳也徐步輕涉而進至其半高處曰不敢下視懼而躡足則其搖愈甚乃伏而坐番僕見余懼而欲走進扶掖余愈懼急止之小停則其搖息乃徐起戰戰而下嘻異域畏途於茲僅見也

甲板船

吧城海口有甲板嶼因和蘭建造甲板船之處故名曰甲板嶼其船二十五年則折毀有定限也其船板可用者用之無用者則焚之而取其釘鐵船板厚經尺橫木駕隔必用鐵板兩傍夾之船板上復用銅鉛板連片徧舖桅三接帆用布船中大小帆四十八片其旁紐緯絆

悉皆銅鐵造成所以堅固牢實鮮有悞事其船舳如女牆安置大炮數十船大者炮兩層小者炮一層水手每人各司一事雖黑夜暴雨狂風不敢少懈法度嚴竣重者立斬船主主之所以甲板船洋寇不敢近也觀我厦島唐帆烏合草創直兒戲耳故每爲洋寇所害也

千里鏡

千里鏡能觀遠景者無足稱奇有屈曲管者能觀其室之偏隅房中幽隱之處無不遍及其佳者每管價值數千金用以禦敵可望敵營中能週知其虛實女牆衣壁人數多寡洞見底裏誠鬼工之奇技也

天炮

和蘭禦敵多用天炮而紅毛之技較之和蘭又精巧炮用銅鑄每炮尺寸長幾何圍大若干能及其遠近幾許皆有定限也譬如敵營遠近幾許用量天尺量之用屈曲鏡觀之則舉炮悉中其處不踰尺寸炮必向上而舉到其處銃子卽能墜落而旋滾周徧焉因沖天而舉故名曰天炮云

賭棚

甲必丹主之年納和蘭稅餉征其什一之利日日演戲
甲必丹及富人蓄買番婢聘漳泉樂工教之以作錢樹
子有官音亂彈泉腔下南二部其服色樂器悉內地運
至歲臘無停所以雲集諸賭博之徒燈籠大書國課二
字其賭場之帷幄皆書天下最樂不如賭博或寫樂在
其中有巡賭者數十人來往稽察遺漏雖父子兄弟到
其處不得相管束也巡賭者聞之立拘其父兄見甲必
丹則云教訓子弟當在家中此處國課所關何得浮言
惑衆以亂人心使國課無徵罪何可恕卽有立致囹圄
之禍蓋荒服之國其背謬如此類者甚多不可枚舉錄
之以博一笑耳

孕鱷

鱷魚性淫每雌雄交媾其遺精溢出隨水而流婦人浴
於河者觸之不自知也竟能成孕而產鱷魚無敢加害
必送於河焉聞之安南極多吧國不常有也

猴棗

猴遇獵人被刀銃傷而不死者自識草藥採取以敷患
處愈而成疤再爲人所獲者割取其疤中如石子圓潔
光潤名曰猴棗用以爲藥性清涼解毒蓋猴之有棗猶

牛之有黃也

寄生

海濱坡岸沙礫中多死螺之殼小蟹見螺殼則潛隱其中久之而尾暫生附於螺殼帶殼而走依然活螺拾之者見其殼以爲螺覩其肉則猶然小蟹也是可玩而不可食俗呼曰寄生

大小卵

海鷺之大數倍於鷺生卵大至五六寸重至一二觔卵殼堅硬墜地不破有自西洋攜歸一二枚者詭云馬卵以居奇卽此物是也吧中雄雞亦往往生卵細如白菓剖之則純白而無黃此蓋陰陽反悖不正之氣其所畜養之家必有不祥之事已有驗矣

馬車

四輪者駕兩馬兩輪者駕一馬四輪者前輪小而後輪大用木爲之外鑲以鐵式如小亭大者可坐三四人小者可坐一二人雕花彩繪每輛數百金王坐鑲金者有官職及甲必丹皆坐彩繪者平人坐漆顏色者其座褥悉毳絨爲之華麗奢僭也

奇技

風鋸水鋸風磨水磨弔橋城門弔橋重數千觔早晚開閉一人可挽千觔稱
式如筒以鐵為之中用螺銼一人顯微鏡自鳴鐘飛禽
可銼雖厦屋巨舟銼之立即欹斜走獸自能鳴動木偶如生不可畢舉也

鉢厘

番語寫字曰鉢厘和蘭寫字用鷲毛管削尖作筆濡墨
 橫書自左而右紅毛和蘭色仔啤諸國皆同爪亞無來
 由息坐則用竹片削尖而書亦橫書則自右而左武吃
 貓厘把實里貓柔則又各別聞有一種番寫字自下而
 上者鮮到吧國未之目覩也

大魚骨

常於番社中見大白石曰能容五斗者怪其不倫而問
 之云係大魚脊骨之節非石曰也余駭然嘆曰脊骨脫
 節其洞如臼則其長幾許其大幾何矣俗云吞舟之魚
 觀此則大海之中未始無矣

酣贛

酣贛教名如白蓮尤溪之類非國名也爪亞無來由里
 猫柔皆習之其教持經咒法語不論年月揣摩就則成

為銅身鐵骨刀鎗不能傷惟忌猪犬以猪油犬血塗刀鎗殺之則能飲刃也

製毒

各種赤腳番

西北和蘭之屬皆着襪履戴毡笠名曰三角帽東南爪亞之類皆不冠不履名曰赤

脚皆能製作於山僻無人之處用毒蛇惡獸脂膏合藥以塗刀鎗之上製愈久則其毒愈烈傷人及禽獸見血立斃登時潰爛只存皮骨耳

暴暴煙

暴暴地土頗大物產繁多商船無敢交易其處者風俗狡獪如鬼如蜮懼其煙也不知何藥所製於上風高處焚之聞其煙則舉船之人皆立斃也所以物產卑賤少有通往之船必自運出耳

和蘭醫

王珠生疽發於背腐潰欲絕先是有人薦和蘭醫珠生知其用刀宰割懼而却之後痛楚不堪外科皆束手不得已乃聘和蘭醫入門一見則曰瘡劇矣何不早告自作之孽也急覓一豕乃喚其僕於車中攜小箱出藥酒一瓶斟以盞曰飲之則身麻不知痛癢也出銀刀割去

瘡之腐潰者大如盤縛豕於庭生割其肉亦大如盤摻藥敷之時許棄其豕肉臭黑不堪其毒悉為拔出矣如是者三曰可矣乃敷以膏藥戒曰當慎房事節酒食匝月耳三日而平復我華人外科無其技也雖華陀扁鵲何以過焉

圓餅銀

和蘭鑄圓餅銀中肖番人騎馬持劍名曰馬劍有半者名曰中劍有小而厚者鑄和蘭字名曰帽盾有半者名曰小盾有小而簿者中肖田板船名曰搭里又曰黃金

鑄者中肖番人持劍而立名曰金鈔其馬劍中劍大小帽盾皆有金鑄者以兩為勛每員當十六員之用又有紅銅鑄者中肖雌虎名曰鐺以當錢文之用紅毛國貧不產金銀無所鑄和蘭西鑄圓餅銀中肖雙鷹名曰雙鷹亦有半者有小者中肖獅子亦名搭里有小而簿者中鑄番字名曰鈔以當十文之用干絲臘國最富多產金銀鑄圓餅銀中肖其國主之面名曰洋錢有半者二當一之用有四當一者有八當一者有十六當一者有三十二當一者中肖一朶花亦稀見矣亦有金鑄者大

海島逸誌 卷五
小皆如之作十六倍而用又有紅銅鑄者中作十字形
名曰瓜以爲錢文也

武藝

西洋諸國皆習武藝武吃氏俗尙剛勇武藝精者父母
榮之鄉里敬之尊之曰牛實地大好能武斷一鄉無不
服從者所以不論男女十歲以上則演習鎗刀跳舞諸
技其鎗法刀法皆有教師秘傳其教之名色甚多如太
祖達尊猴拳鶴勢之類故其武藝爲西洋之最余一婢
名掌珠隨往馬辰中途遇賊余倉皇失措舟師曰衆寡
不敵奈何婢曰事已如此當其努力余不知所爲婢云
無恐持鎗而出守於樓門不動賊登舟擁至婢以鎗揮
之立傷數人賊退而相謂曰何得有武吃氏之鎗法婢
叱曰我卽武吃氏也請再詳試之賊懼而盡披靡

誌卷五終

海島逸誌卷六

柳谷王大海碧卿氏著

花果錄

山丹

山丹有深紅者有淺紅者有白者能香但其枝柔垂地
葉尖而軟皆四時開謝永無殘歇余於十二月厦島揚
帆次年正月初間到吧國悉見諸處園林芙蓉菊花雲
南菊蜀葵茉莉鳳仙珠蘭草本諸花並開乍見駭異詢
之吧人皆云頻年長放相續不絕

薔薇

薔薇有白者其香不如中華蓋百卉之香皆不及中華中華之香香中有清馥海國之香香中多濃濁亦地土使然不可解也

千日紅

千日紅者以其紅之難退也故名今竟有白者江南有橘移之江北則化爲枳山川不同也詢之吧國遺老皆云百卉之種多傳自中華何至於此而紅者或化爲白白者或化而成紅蓋其地土變幻四時背戾使之然也

夾竹桃指甲花

夾竹桃本紅者而有白指甲花本白者而有紅可謂草木之反常矣指甲花有深紅者淺紅者淡黃者五色者共四五種四季並茂未常殘歇

樹蘭花

和蘭園林皆用樹蘭花以爲檻方廣週布高與膝齊闊不滿尺每月必剪兩三次轉接皆有規矩偏隅不失分寸望之如垣幽勝可觀也

夷花

夷花有曰火指甲者樹大如榕狀如木筆而小花黃其香濁又有末管知者樹如梨花白狀如含蕊之素心其香澁又有君瓏夢者樹如柏花黃如夜合而長其香鹽又有曰倒胃者產於西瓏俗呼曰西瓏桂花樹如枇杷花生於葉下狀如樹蘭畧似荔奴花而貫串成穗其香頗清遠當爲夷花之最焉

柳

柳名曰噶喇吧吧國地多柳華人因稱曰噶喇吧云其樹如棕而大其葉如葵扇而長用甚廣可作黍可熬油可釀酒中有水盈升青者爲佳味如蔗漿食之消渴解暑其殼曰柳瓢用以掬水便捷輕易其皮如棕可打索可作鞋底渾身無棄物焉

槿

槿名曰蚊膠華人皆曰槿其美者勝於閩廣數倍甘馥異常而粉齏無鬚其種有膠逸多遁粿咩索空阿彌共十餘種餘未考其名有長至徑尺者有瘦而長者有圓而短者有壑如藕者有香如木瓜者皆不能盡識要之當以多遁爲最焉

蕉

蕉名曰皮鬆有長者至尺餘短者只盈寸有方如紙鎮者圓如雞蛋者有紅皮者有白皮者有內中有子者有短小如指皮薄色如鶩黃者名曰金絲甘飴香美蕉中之最佳也其類不可勝舉大約二三十種

柑

柑柚橘皆曰日落華人不忘本皆依本色而稱焉有曰香甜柑酸柑虎柑計二十餘種不能徧識其名四季並茂華實無間余有句曰芙蓉江上無殘歇橘柚園中不斷收蓋實錄也

蔗

蔗名曰直霧其種甚繁有紅者有白者有烏者有青者有絲紋如七絃竹者吐花如蘆荻蔗林之中一望無際亦一勝槩也

染霧

夷果附

染霧樹如桑椹實於八九月間其形如瓣墜上尖下圓其竅方內中或有子者或無子者有大如桃者有細如豆者有深紅者有淺紅者有雪白者味最清甘夷果中

之佳品也又有和蘭染霧者形如蛋而味酸共二三十種未能遍識焉

紅毛丹

紅毛丹樹如楓柏其實如卑蘇子紅如鮮荔亦有白者有黃者味皆如荔枝有曰阿齊者阿齊地名在吉礁之右因其種產阿齊故名其核能離於肉可稱夷果之佳者

喃喃

喃喃亦名浮渠安靜樹如羊桃實於樹身或根際狀如

桃而扁斑紋凸凹色黃味酸甚醒酒婦人尤深嗜焉

望吃

望吃樹如山茶狀如石榴皮黑肉白味甜而多漿甚消渴其殼可用以染布

絲里嗜

絲里嗜樹如奈核狀似松蕾肉白而多漿核如黑豆其甘勝於鼎鑊之飴在夷果中稱劣品余嗜之獨以為佳也

些六 六字撮口音

海島逸記 卷六
些六樹如蕨而大梗多刺葉如棕實於根際一穗數十枚形如桃皮赤黑如蛇皮肉黃有核味澀不甚佳和蘭酷嗜焉

流連

流連狀如羊桃實大如柚剖之其肉顆顆形如雞蛋色白有核其香濃濁不堪婦人皆酷好相傳服之甚補華人或不取食者見之且掩鼻而過焉

阿答

阿答樹如檳榔而花實纍纍下垂如柳絲其葉如柳而闊可代茅茨以覆屋用甚廣剖其纍中有子卽阿答子以糖煮之茶果中珍品也

絲連

絲連樹如柳其心如蕉花下垂割之承以竹筒隔宿而水滿其中焉煮之則成糖俗呼曰爪亞糖

霧檳

龜字上聲

霧檳樹如枇杷狀似梅子大如指色黃味甘誠一佳果也其實成穗纍纍如葡萄然又有弄虱者樹亦如之但其色赤而小味絕酸不能入口價廉土番酷嗜焉

補遺

百果如葡萄枇杷員眼羊桃黃梨婆羅密黃瓜西瓜之類味皆美於閩廣但其形狀如常無有奇異故不錄也

附角抄醫阿片烟方

每日用赤猪肉四兩切碎放鍋中炒熟加入黃砂糖一二兩全炒乾取放盆中如思片烟難過時取肉食之則可挨過日日如是吃過七日則烟可斷以後雖思烟不可再吃若再吃之則無藥可救矣雖再吃肉糖亦不靈矣切戒切戒

又解方阿片烟藥丸方

上洋參五分

化州橘紅五分

沉水香五分

上肉桂五分
淨

白荳蔻 五分

川貝母五分
去心

補遺

百果如葡萄枇杷員眼羊桃黃梨婆羅密黃瓜西瓜之類味皆美於閩廣但其形狀如常無有奇異故不錄也

附解救斷阿片烟方

每日用赤猪肉四兩切碎放鍋中炒熟加入黃砂糖一二兩全炒乾取放盆中如思片烟難過時取肉食之則可挨過日日如是吃過七日則烟可斷以後雖思烟不可再吃若再吃之則無藥可救矣雖再吃肉糖亦不靈矣切戒切戒

又解方阿片烟藥丸方

上洋參五分

化州橘紅五分

沉水香五分

上肉桂五分
淨

白荳蔻 五分

川貝母五分
去心

胡椒粒 三分

阿烟膏 三錢

硃砂 五分
為衣

先將七味研細末和阿片膏合併為丸再以硃砂為衣如桐子大每服四五丸或七丸視症之輕重以為加減凡服此丸未能一時即斷暫服暫減即可斷根二方服之無不效驗故傳之以為救世蓋阿烟之害甚於砒酖一經入飲欲罷不能傷財受病促壽變形飲食日減甚至不能生育子女為害匪細奉勸世人如有犯此物者依方作速製服可以永遠除根半月之後即能強飯肥脾勿再感飲庶可保身承祀也戒之戒之

又解烏煙藥酒秘方服者無不神驗

歸全 五錢 熟地 四錢 白芍 四錢 川芎 二錢 洋參 四錢
用福圓肉

數錢煎湯浸白朮 二錢 兔絲餅 四錢 杜仲 四錢 鹽水
晒三次為妙 炒去絲

炙芪 四錢 京桂 四錢 淨桂 四錢 甘枸杞 四錢 炙草 二錢 棋南香

二錢 龍涎香 三錢 要真者如無 鹿茸末 四錢 真虎骨 四錢
研末 用川貝母代之 炙好

酥炙阿片膏 三錢
杵碎

以上諸藥用紗袋裝好放酒罈中取上好高粱燒酒六斤浸此藥封固安鍋中隔水朕一炷香久取起待用

每飲此酒一小杯再取白酒一小杯和服如再飲須
再和白酒一小杯酒完可以斷根如藥太重則加入
燒酒三斤亦可

附刻黃毅軒先生呂宋紀畧

呂宋爲干絲蚋屬國干絲蚋者化人番國名也在海西
北隅其國不知分封所自始地多產金銀財寶與和蘭
勃蘭西紅毛相鼎峙俗呼爲宋仔又曰實斑牛人之狀
貌類中華帽必高角衣必狹袖飲食器用畧同於和蘭
閩廣中所用銀餅肖其國主之貌而鑄者也海之東南
數千里外卽呂宋在焉東界萬蘭澗仔低大海西界閩
廣大海南界蘇祿大海北界萬水朝東大海計其地三
千里有奇南北東西相去各千餘里與海相距亦數千

里形勢負東向西內外中三湖各廣三百餘里土番戶口不下數萬餘金珠玳瑁冰片燕窩海參烏紅木魚鹽之利甲於海外前明時干絲蚋據其國建龜豆城於外湖西海之濱鎮庚逸與於城之西左角以控制遐邇土風最重番僧設巴禮院行禮拜之教巴禮者番僧也以濂水爲令將畫作夜院各擊鐘以定時子午爲中天初點未亥各十二點重高聿不祀先祖所奉之神惟叻氏而已尤可怪者巴禮爲人改罪人俱以爲榮濂水者以巴禮王之尸煎爲膏脂有教父掌之將奉教之時令人

自誓其身爲叻氏所出誓畢巴禮將脂水滴其頭故曰濂水娶妻謂之牽手親迎之曰教父以鍊環男女之頸每七日至院乞巴禮改罪曰看彌卅老幼咸信而行之有女妮院專司財賄以供國用其院封鎖極嚴男子絕跡威望甚尊凡日用所需之物壁上用轉斗傳進女子有欲進院修行者悉入焉巴禮王見院主禮必以鼻味其手常人見之味其足此禮之所不可解也干絲蚋所造甲板船極大帆檣甚固鎗炮畢備洋寇不得近往來呂宋間皆用量天尺照水鏡淺石沉礁無不洞悉其法

更妙于指南車華人之客呂宋者恒樂其舟楫之利而喜其制度之巧焉其甲板船來宋計程行三月迨其船回本國水性不同行須五月華人貿易往來相安數百年矣國朝乾隆年間西北海之紅毛英黎番猝造甲板船十餘直溯呂宋欲踞其地化人巴禮願納幣請解英黎遂返迄今海宇寂寧昇平共樂仰見

聖朝聲教覃敷威震夷島淪膚浹髓無遠不服余因經商呂宋爰紀其略

毅軒先生名可垂字章夫世居漳之壺嶼卽河間府壺溪先生之弟監察御史訥菴先生之兄也性嚴正不苟勤儉自居訓子姪以詩書相勗交朋友以信義相孚鄉里中咸引重焉年十五時佐其伯祖遠客汶來歷往暹羅蘇祿呂宋繼復客臺灣者數載居厦島者又數載凡海外諸勝地靡不畢覽其閱歷者旣久其留心于記載者亦廣甲子冬余與毅軒長君宗超同寄跡于吳門稱莫逆交見余逸誌因出呂宋紀畧相示余益深服其知之詳言之賅而自愧未見未聞者之正多也

柳谷王大海謹跋

臺灣紀略

補附

臺灣古毘舍耶國里猫柔所居俗洞耳紋身在深山中者不火食俗呼曰生番在下者通交易俗呼曰熟番和蘭據邊海之地近鹿耳門築小城以居焉緣其人髮赤俗呼曰紅毛呼其城曰紅毛城實卽和蘭也明季海寇鄭氏游颶海上劫掠商船官軍勦捕出沒無常漳泉之民受其荼毒後漸滋蔓鳩集盜艘數百寇乍浦崇明等處入揚子江抵南京爲官軍所敗而逃無處藏匿遂攻取臺灣爲負嵎之所和蘭炮銃雖精然孤城無援敗歸

吧國其祖家國主怒卽將敗歸之和蘭致死於吧國城樓之上至今吧國之和蘭皆歷歷能道其詳也 國朝康熙年間鄭氏受撫臺灣悉平進列版圖設一府領四縣府曰臺灣縣曰臺灣鳳山彰化諸羅今改嘉義從此海宇安寧鯨鯢永息共沐

聖朝恩波而臺灣之人民富庶矣

臺灣縣志

臺灣縣志



